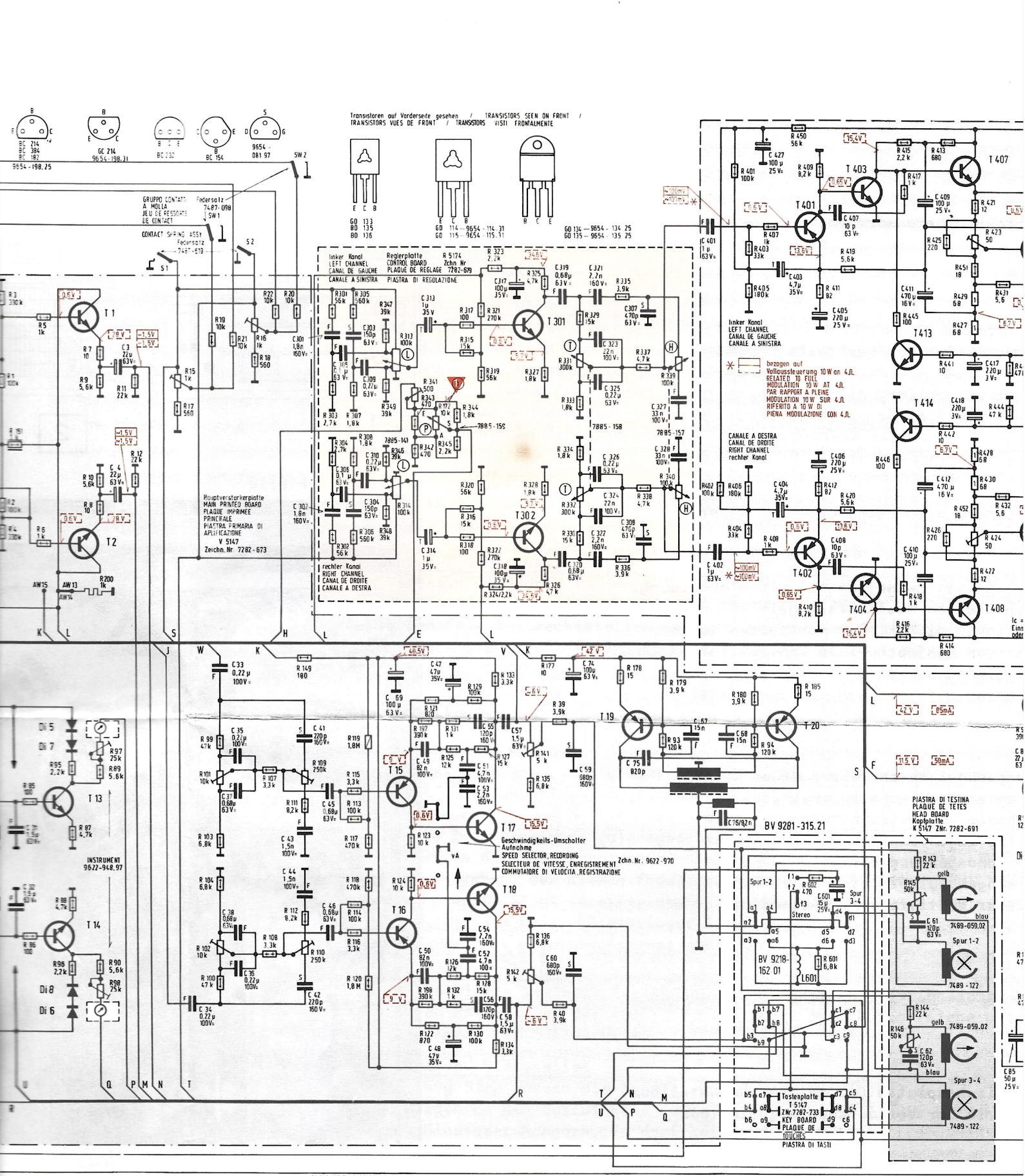

METER READING "70" ADJUSTMENT AT 15V~ AT "MONITOR" SOCKET MANUAL RECORDING INDICATION DU VUE-METER "70" REGLAGE POUR 1,5V~ SUR LA PRISE "MONITOR" ENREGISTREMENT MANUEL REGULAZIONE DEGLI STRUMENTI "70" TARATURA CON 1,5V~SULLA PRESA MONITOR IN POSIZIONE REGISTRAZIONE MANUALE

R109/110 Aufnahme Höhenanhebung TREBLE ACCENTUATION AT RECORDING ACCENTUATION D'AIGUS A ENREGISTREMENT ESALTAZIONE DEI TONI ALTI IN REGISTRAZIONE

R156 Automatik Schwelle, Einstellung, bei 20dB Eingangsübersteuerung, auf ~1,5 V an Monitor f = 333 Hz. Aufnahme Musik THRESHOLD OF AUTOMATIC, ADJUSTMENT AT -20dB INPUT OVERMODULATION, TO 1,5V~ AT MONITOR SOCKET f = 333Hz, MUSIC RECORDING SEUL DE REPONSE D'AUTOMATISME. REGLAGE SUR 1,5V~ A LA PRISE MONITOR POUR -20dB SURMODULATION D'ENTREE, f = 333Hz, ET ENREGISTRMENT MUSIQUE SOGLIA DI FUNZ. DELLO AUTOMATICO. TARATURA CON 20dB SOVRAMODULAZIONE D'INGRESSO DI 1,5V~ SU MONITOR ALLA FREQU. =333Hz, IN POS. REGIST. MUSICALE

R159 Automatik Arbeitspunkt. Einstellung von 0,8V Ucr 125 bei Kurzschluß Schleifer R159 gegen „G" T 24, ohne Aussteuerung. Aufnahme - Musik OPERATING POINT OF AUTOMATIC. ADJUSTMENT OF 0,8V Ucr OF T24 AT SHORT CIRCUIT SLIDER R159 AGAINST "G" OF T24 WITHOUT MODULATION. RECORDING - MUSIC. POINT DE FONTIONNEMENT DE L'AUTOMATISME REGLAGE SUR 0,8V Ucr DU T25 A COURT CIRCUITAGE CURSEUR R159 / "G" T24 SANS MODULATION ET POSITION ENREGISTREMENT "MUSIQUE". PUNTO DI LAVORO DELL'AUTOMATICO TARATURA DI 0,8V Ucr 125 CORTOCIRCUITO CURSORE R159 VERSO „G" T24 CON LIVELLO DI REG. A ZERO, IN POS REGISTRAZIONE MUSICALE.

R141/142 NF-Kopfstrom. Einstellung bei 19cm/s, f = 333 Hz auf K3 = 3%, Aufn. Manuell AF-HEAD CURRENT ADJUSTMENT AT 19cm/s TAPE SPEED, f = 333Hz, MANUAL REC. TO K3 = 3%. COURANT DE TETE-BF. REGLAGE SUR K3 = 3% POUR 19cm/s VITESSE DE BANDE, f = 333 Hz ET ENREGISTREMENT MANUEL CORRENTE DELLA TESTINA-BF. TARATURA CON 19cm/s, f = 333 Hz SU K3 = 3% REGISTRAZIONE MANUALE.

R341 Einstellung von 6V on Meßpunkt 1 ADJUSTMENT 6V AT TEST POINT 1 REGLAGE SUR 6V AU POINT DE MESURE 1 REGOLAZIONE DI 6V SUL PUNTO DI MISURA 1

R145/146 Vormagnetisierungs-spannung MAGNETIZATION VOLTAGE LA TENSION DE PREAIMANTATION LA TENSIONE DI PREMAGNETIZZAZIONE Einstellung nach Farbpunkt: ADJUSTMENT ACCORDING TO COLOUR POINTS: REGLAGE SUIVANT POINT DE COULEUR: REGOLARE SUL PUNTO COLORATO rot = 16V weiß = 18V schwarz = 20V gelb = 22V

Schalter gezeichnet in Stellung: Wiedergabe, Stereo, v = 9,5cm/sek, vor Band, Autom. Stellung Manuell

SWITCH SHOWN IN POSITION: PLAYBACK, STEREO, v = 9,5cm/sec., MONITORING, MANUAL LEVEL CONTROL.

COMMUTATEUR MONTRE EN POSITION: LECTURE, STEREO, v = 9,5cm/sec., ECOUTE A L'ENREGISTR. REGLAGE MANUELLE DE NIVEAU

COMMUTATORE RAPPRESENTATO IN POSIZIONE: ASCOLTO, STEREO, v = 9,5cm/sec. PRE NASTRO AUTOMATICO IN POSIZIONE MANUALE

(P) Pegelregler LEVEL CONTROL REGLAGE DE NIVEAU REGOLATORE DI LIVELLO

(L) Lautstärkeregler VOLUME CONTROL REGLAGE DE PUISSANCE REGOLATORE DEL VOLUME SONORO

(T) Tiefenregler BASS CONTROL REGLAGE DES G REGOLATORE DI

(H) Höhenregler TREBLE CONTRO REGLAGE DES A REGOLATORE DI

(1) Meßpunkt 1 TEST POINT 1 POINT DE MESURE 1 PUNTO DI MISURA 1